



Lairik Macha – 7



EIKHOI CHARA HELLAROI

**Soidana Chinjak Phanghan-nabagi
Wayel-kanglon :
National Food Security Act, 2013
(MANIPURI)**



साक्षर भारत
SAAKSHAR BHARAT

Translated and Printed by :
State Resource Centre,
NEHU, Shillong
Under
Access to Justice (NEJ&K) Project
Department of Justice, Ministry of Law & Justice
Govt. of India
website : www.srcnehu.org
E-mail : srcshillong@yahoo.in
Phone : 91-364-2224073

March, 2017



A Joint Venture of National Literacy Mission Authority,
Ministry of HRD, Govt. of India.
&
Department of Justice, Ministry of Law and Justice, Govt. of India
on Legal Literacy
Under Access to Justice (NEJ&K) Project

"THAAGAT WAHEI"

Ing-sok 2009 gi September thaada Saakshar Bharat Mission Indiada houdokkhi. Nupising gi literacy nemna leiba district 410 programme asigi manung chanli. Saakshar Bharat haiba programme sigi maru oibna focus touriba singdi rural women, Scheduled Castes, Scheduled Tribes amasung minority ni, Masida natana Programme asida basic literacy, equivalence programme, skills development programme amasung continuing education su yaori.

Literacy bu nungtigi thokliba thoudok-waathoksingga mari-leina hanaba amasung maheiroisingna thawai yaosinaba Interpersonal Media Campaign houdokkhi. Campaign asida Legal Literacy asi yamna maru oina thamli.

Meeyamda Legal Literacy bu laina khanghanba ngamnaba mawongda, National Literacy Mission Authority (NLMA), Govt. of India na Legal Literacy gi machaaksing (material) Hindi londa hanna semkhi. Machaksing asi State Resource Centre, NEHU, Shillong na Department of Justice, Ministry of Law and Justice, Govt. of India gi mateng Louduna, Access to Justice Project for North-East and Jammu & Kashmir (A2JNEJ&K) gi makhada English londa handokkhi.

Mateng Pangbirakhibha organisation amasung department punamakpu State Resource Centre, NEHU, Shillong na toubimal khangba utchari. Masigi Legal Literacy gi machak (material) asina common people singda legal awareness soidana piba ngamgani haina asa tou-e.

B. Laltanpuia
Director

State Resource Centre
North-Eastern Hill University, Shillong

LEGAL LITERACY (CHATNA-KANGLON GI MAHEI-MASING) GI LAIRIK MAKHAL (SERIES) SING

Topic	Sl. No.
◆ MITKAP THOKHANBA PUWARI AMA [Leibak-ki meekok- sing-gi hak amasung thoudangsing : Constitutional Rights & Duties of Indian Citizen]	1
◆ POKTRIBA ANGANG AMABU MANGJOUNANA PI-PA KHANGDOKPA HAIBASI LAWGI MAYOKHANI [Poktriba angang-bu mang-jounana pa-pi khangdokpa thingnabagi chatna-pathap, 1994 : Pre-Conception and Pre-Natal Diagnostic Techniques Act, 1994 Amended 2003]	2
◆ LILY GI MAHEI TAMPHAM-SHANG [Mahei-masing tambagi hak : The Right of Children to Free and Compulsory Education Act, 2009]	3
◆ THOIBI GI WAHANG [Thabak maphamda nupising bu mityeng karan tarak-pada ngakthoknaba chatna-kanglon : Sexual Harassment of Women at Work Place Act, 2003]	4
◆ MANGASUBA LIRIK MACHA [Right to Information Act, 2005]	5
◆ ASHA GI MANGAL [Imung manungda nupi-singbu oipi-neibi-badagi ngak-senbinaba chatna-kanglon : Protection of Women from Domestic Violence Act, 2005]	6
◆ EIKHOI CHARA HELLAROI [Soidana chinjak phanghan-nabagi chatna-kanglon : National Food Security Act, 2013]	7
◆ MEENUNGI KHANGDABAGI AROIBA [Tathi-Taoina Toubagi Polloi : The Scheduled Castes & Scheduled Tribes (Prevention of Atrocities) Act, 1989]	8
◆ JOHN ACHUMBA WAYEL PHANGLE [Lemna chatna-kanglon gi mateng Loupham : The Legal Services Authorities Act, 1987]	9
◆ EIKHOIGI CHING UMANG ; EIKHOIGI PARI-PURIGI LIKLAM [Ching-meeting amadi mahousadagi khundaraklaba ching-mee sing-gi hak-singbu shak-khangba chatna-kanglon : The Scheduled Tribes & Other Traditional Forest Dwellers (Recognition of Forest Rights) Act, 2006 and Rules 2008]	10
◆ INDIA GOVERNMENT-GI MARU OIBA YAIPHA THOUSIL-THOURANGSING [Nachanupeesingbu Lairik Tamhallu; Makhhoigi Punshi Kallasi.NNA : Government Schemes]	11


MANIPUR STATE LEGAL SERVICES AUTHORITY
(High Court of Manipur Complex, Mantripukhri, Imphal-795002)
Contact : 09436239700/ 09436239666 e-mail: maslsa.imphal@gmail.com

No.8/105/2016-MASLSA

Imphal, the 6th May, 2017

C E R T I F I C A T E

This is to certify that Manipur State Legal Services Authority has vetted the Legal Literacy Materials consisting of **11 booklets** and **11 folders** in Manipuri Language developed by the State Resource Centre (SRC), North Eastern Hill University (NEHU), Shillong in collaboration with the Department of Justice, Ministry of Law & Justice, Government of India under Access to Justice Project for North Eastern States & Jammu and Kashmir. These materials are found to be satisfactory and would be of immense use in dissemination Legal Awareness to the grass-root level in the State.



(Smt. R.K. Memcha Devi)

Member Secretary

Manipur State Legal Service Authority

EIKHOI CHARA HELLAROI

— “Mani! Sanadu bhab khara tarabra?”
Makhurana manida hang-i.

— “Keidourage, khaton?”, Manina
khumlak-i.

— “Keino keidourage haibabo? Sarkar na
khungganggi lairaba meeyamda ahong ba
mamalda cheng-chak phang-hangani
hainarisi tadro?” Makhurana hairak-i.

— “Adumainadi hainari? Aduna oiba tare
mana bhab tadre haina makok saribase.
Madubu oithokpa yagadra?” Mani na hai.



— “Sarkarna adumaina touraklagadi meepum khudingmak haraoba yarena. Waphamsida kari waningai leibage?” Tombina Khumi.

— “Chat-lo mee-yamgi Education Centre da chatsi, aduga Oja makok Suresh ta hanglusi”.

— “Khurumjari, Oja”.

— “Keidoure nakhoi Ioina punna laklibadi” Suresh na hanglakh-i.



— “Oja Suresh, cheng-chak ki thousil maramda khara khangningduna laklibani” mayamna khummi”.

— “Hoi, chumi, chumi, ei haige, sarkarna Food Security Act haibama semle. Wayel-kanglon asigi makhada lairaba miyambu ningthina hingba ngamnaba machal suna yaoraba chinjak phanghannaba thabak loukhatle” Suresh na hairak-i.



Mani na hanglak-i - "Thousil asina kari-kannadourino?"

- "Masida lairaba mee-oi pumbada cheng, gehu amasung hawai-chengwai ahongba mamalda phanghan-gani. Aduga kannabasing asi phangba yanaba ration card ama-mam di sadaba yaroi".

- "Nupising dana kari karidi pidouriba ?" Tombina hangjillak-i.

- "Mirollibi nupising amadi chajenbi sing gi oiba akhannaba thourang yaori. Nupina



yumgi makok oiraba imung sing gisu ningthina kannaba piri. Thousil asigi makhada yumburembi makok oiribi nupi adugi mingda card sagoni". Suresh na taklak-khi.

- "Card ti kadaida sadoiba ?" Mani na hang-i.

- "Maphamduda leiriba Gram Panchayat natraga Chinjak ki loishang (Consumer Affairs, Food & Public Distribution-CAF & PD) loishang da sagadabani". Suresh na hairak-i.

- "Adubu maru-marangsu maphamduda phangdoira ?" Makhurana Makha tarak-i.

Suresh Na hai - "Sarkar na sillaga hangdokliba Fair Price Shop sing dagi ahongba mamalda phanganina".

Tombina hang-i - "Oja tha amada kaya yamna phangdoino ?"

–“Masak khandok-laba yumthong amada maru-marang kilogram 35 phangpham thok-i”. Suresh na paokhum pirak-i.

Khuraduna yamna haraona phongdorak-i - “Suresh adombu yamna thagatchari. Adomna asuk yamba e-pao pibire. Houjikti eikhoigi khunda kanasu chara hellaroidana”.

– “Achumbani Khura”. Sureshna hai.

Leibak sigi Mee-yamda Soidana Chinjak ki hak Phanghannaba wayel-pathap gi Maru Oiba Waramsingdi Makhagising asini:

(IMPORTANT POINTS OF NATIONAL FOOD SECURITY ACT, 2013):

- * Machal suna yaoraba aphaaba chinjak ahongba mamalda phanghallaga leibak-meeyambu chap mannana nungai-yaiphana masa ma-wu phaba punsirol amada hinghanba haibasi meeyambu ngak-senbagi khwaidagi maru oiba thourang ni.

* Miyamgi hakshel ga chinjak ka leinaba mari asi phagat-hannaba hotnabada wayel-pathap ama chatna-hanba haibasi tangai phadabani.

Ahongba Mamalgi Dukan (Fair Price Shop/Rationing Agent)- Masigi wahanthokti Essential Commodity Act 1955 ki singkak 3 gi makhada ration card pairaba imung singda tang-ngai phadaba chinjak-ki polam-cheiram singbu ahongba mamalda da phanhangadaba maphamsing (FPS) aduni.

Chinjak-ki Maru-marangsing :- Cheng, gehu, hawai-chengwai nattarga masiga mannana machi oiba chinjaki-machal yaoraba karigumba maru marang oiba yai natraga Central Govt. na matam matamgi oina pipham thok-i haina leplaba chinjaksing aduni.

Chanaba Chinjak Soidana Phanghanba (Food Security):-

Phanghanpham thokpa chanaba chinjak ki maru-marang singgi chang suna phanghanba amadi pijapham thokpa chara soidanaba pijaba haibani.

Chinjakki Menkhat-Sel (Food Security Allowance):-

Chinjak phanghannabagi leiriba wayel-kanglon (Act) asigi singkak 8 ki matung inna, kanagumba mee-oina phangpham thokpa chinjak ki chang adu apiba mamalda phangdaba taragadi madugi chap chaba mamal adu chinjakki menkhat-sel (Food Security Allowance) oina Government na pigadabani.

Khunggang Lam :- Wayel-pathap asigi makhada khunggang-gi lam haibasi karigumba sahar gi leingak-lup (urban local body) nattraga lanmi gi leiphamni hairaba mapham hairibasing adu nattaba mapham khudingmak pu khangnagani.

Targeted Public Distribution System-TPDS (meeyamda appanana yenthoknaba liklam):

Meeyamda appanana yenthokpagi liklam (TPDS) haibadi ration card (chinjak yenna-che) pairaba imung gi mee-oida Ahongba Mamalgi Dukan (FPS) sing na meeyamda chunaba mamalda tangai phadaba chinjakki maru-marangsing amadi polam-cheiramsing phanghanba aduni.

Singkak (Section)/ Chatnarol (Rule):

Singkak 3 gi matung inna State Government na "*Akhanaba Khudong Chaba Piraba Imungsing (Priority Households)*" sing khandoklaga makhoida Ration Card (Chinjak Yenna-che) makhal ama paihangani loinana TPDS ki Khuthangda imung adugi meekok khuding-makta tha amada maru-marang/cheng kilogram 5

Government na leppa ahongnba mamalda phanghangani.

- # Singkak 4,5 amasung 6 ki matung inna meeronbi nupi, cha-jenbi mama singda ahaba machi oiba chinjak pinaba thourang yaori loinana angangsingda machi oiba thongdoklaba phong-phong saba chara pijaraga khongkalai chubadagi ngakthok-chanabagi hak phanghannaba kayat amasu leiri.
- # Singkak 12 subada hairibasina "Meeyamda appanana yenthokpagi liklam" (TPDS) asibu semdok-sadoktuna henna phibam phagat-hallagani.
- # Singkak 13 da yaoriba wapham amadi imung amada chahi 18 suraba natraga masidagi hellaba nupising leirabadi makhoibu yumdugi meekok makok (Head of the family) oina sakhangnaba akhannaba thourang asisni.

Chatna-pathap asigi kayatsing

(Provision of the law):

- # Meeronbi amasung chajenbi mamasingda aphaba machi oiba chinjak (nutritional food) phanghanduna tengbangba.
- # Kanagumba amana magi phangpham thokpa hakti leiraga magi chinjak phangdaduna awaba tarabadi, mana chinjak adugi chap chaba mamal adu Chinjakki Menkhat-sel (Food Security Allowance) tanjanabagi hak lei.

Hak/Phangpham thokpasing (Rights & Entitlements):

- # Meeyamda appanana yenthokpagi liklam (TPDS) gi makhada Antyodaya Anna Yojna (AAY) gi ration card pairaba imungsing da tha khudinggi ahongba mamalda soidana cheng kilo 35 phangadabani.
- # Meeronbi amasung chajenbi mama singna makha gi khudong chaba sing asi phangjanabagi hak lei:

- Meerollingei amadi chaboklaba matung tha 6 phaobadi mama adubu manak nakpada leiba Angawadi gi khuthang da lemna machi oiba chinjak phanghangani. Adubu tha taruk sudriba angang di mama gi sang-gom pithaknaba hotnagadabani.
 - Central Government gi warep amagi matung inna meeronbi nupising gi mateng oinaba mirollingei cheirakta yamdrabada lupa lishing taruk (6) phanghangani.
- # Class VIII tamlaba nattraga chahi 6 tagi 14 hendriba angangsing bu masa-mawu phahanbada mathou taba machi oiba chinjak lemna phangnabagi haksingdi:
- Tha taruk (6) surakpadagi chahi taruk (6) suba phaoba angang singda machi oiba chinjak phanghan-nabagi pandamda angang pumba lemna athongba phong-phong saraba chara chajanabagi hak lei.

- Tha taruk (6) sudriba angangsingdi mamagi khomlang pithakpana henna pheii.
- State Government natraga manak nakpada leiba Anganwadi gi khuthangda masa sonba angangsingbu mashak khangdoklaga makhoida lemna machi oiba chara pijagadabani.

Authority (Meeyamgi Loishang):

Tangngai phadana hingbada Changba Potchang sing gi wayel-pathap (the Essential Commodity Act 1955) gi matung inna ration card pairaba imungsingna Targated Public Distribution System (TPDS) khuthangda PDS ki makhada phangpham thokpa chinjakki maru-marangsing amadi potchangsing asi yonnabagi ayaba (licence) piraba Ahongba Mamalgi Dukan (Fair Price Shop/Rationing Agent) singdagi chunaba mamalda phangani.

Wakatnabagi kanglam (Grievances Reddressal System):

- State Government khuding-makna Tengbang Phone (help line), pao pipham (call centre) hangbaga loinana Nodal Officer (Thoumi Mapung) sing haptuna meeyam gi wakatsing yeng-singadabani amadi waroisin pigadabani.
- Wayel-pathapasigi makhada District Grievance Reddressal Officer (Jillagi thakki wakat tanaba Thoumi) sing haptuna mahakna pendraba/awaba nanglaba mee-oisingna thangatlakpa chinjakki potchang sing yenthokpa amadi chara pijabaga ga mari leinaba wathoksingda meeyamgi wakat tagani/lousingani loinana wakatloisingda khonglei thuna achumba wayen phanghan-gani.

- Wayel-pathap asigi matung inna kanagumba amana District Grievance Reddressal Officer gi wayenda pendrabadagi makha tana amuk wakatchanaba (Appeal) natraga hakthengnana wakatnaba State Government na "State Food Commission" ama lingkhat-kani.

State Food Commission na toubangamba mari leinaba saktising (Powers and Functions of State Food Commission):

Wayel-pathap asigi makhada lingkhatliba *State Food Commission* haibasi na karigumba wakat amagi wayen-bichar toubada Code of Civil Procedure, 1908 ki matung inna Meeyamgi Wayen-shang amada piriba sakti adu lei, madudi:-

- Wakat amada mairong yariba mee-oi/thoumi adu laknaba haibada tadrabadi mabu koukhatpa (summon) ga loinana

hiramdugi matangda washakhanduna wayen chathaba yai.

- Karigumba Loishang natraga wayenshang amadagi wakat aduga mari leinba meeyamgi Che-chang sing (public documents) khomgatpa amadi puthok-hanba.
- Khudam-changdam sing washak-cheda pihanba amadi khudam -chandam sing bu achum-aran khangdoknaba commission semba.
- Wayel-kanglon asigi matung inna chat-nagadaba lonchat kayatsing semnaba amadi State Government na toupham thokpa maru oiba mathoudang sing pangthoknaba State Food Commission na mathou taba yathang sing taothaba yai.

Cheirak (Punishment) :-
kanagumba meeyamgi thoumi (public

servant) amadi District Grievance Reddressal Officer na wayel-pathap asigi wangmada touge yaona aranba tourabadi mabu wayen chatharaba matungda wakongsel oina lupa lising manga (₹ 5000/-) phaoba marannai thihanduna cheirak piba yai.
